

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



SEPTEMBER 2020 **ISSUE #08** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2020年9月号をお届けします。

日本では安倍総理が退陣し、新たに菅政権が誕生しました。2015年の7月にベッテル首相が訪日を果たし、さらに同年12月に安倍総理が日本の総理として初めてルクセンブルクを訪問しました。その後も2017年の国賓訪問や様々な国際会議での首脳会談、閣僚会談などにより、第二次安倍政権時代に二国間関係は大きく前進しました。経済や学術研究分野でも様々交流が生まれています。こうした交流が新政権下で一層発展していくことを期待しています。

在日ルクセンブルク大使館にダビッド・ゲベルス公使参事官が着任しました。日本の前は在インド・ルクセンブルク大使館の公使を2年間務めました。日本に来るのをとても楽しみに

していたそうなので、早くパンデミックが収束し活動の幅を広げられることを祈ります。

「ニューノーマル」の中で皆が新しい表現の形や仕事の方法を模索しています。当貿易投資事務所では、ルクセンブルクからスピーカーを招いてウェビナーを開催しています。これまで、サーキュラー・エコノミー、サプライチェーン・マネジメント、データマネジメントなどのテーマを取り上げました。今後は、宇宙ビジネス、デジタルヘルス、デジタル化政策などの分野のルクセンブルクの取り組みと事業環境をご紹介したいと考えています。当事務所のウェブサイトや本ニュースレターで随時お知らせして参ります。

ルクセンブルクテックイベント「ICT SPRING」は、9月15・16日にオンラインストリーミングのカンファレンスとバーチャル展示会として実施されました。当事務所では、初日の午前中（日本時間の夕方）に、オンライン座談会『ルクセンブルク貿易投資事務所と訪問するバーチャル ICT SPRING』を開催し、昨年の同イベント参加者の方々をお招きしイベントを訪問しました。今年ルクセンブルク経済省の提供する無料ブース出展枠3社に選抜された日本のスタートアップ各社代表にも、同座談会に参加頂き、各企業の事業内容についてお話頂きました。

「ICT SPRING」と併催の「SPACE FORUM」でも興味深いセッションが多数行われました。今年2月に着任したファイヨ新経済大臣は、スピーチで「ルクセンブルクは40年かけて築いた（宇宙セクターの）勢いを衰えさせることなく、宇宙での重要な役割を担う国としての立場を固めていきたい」と語り、大手企業からスタートアップまで幅広い宇宙産業関連企業を国を上げて支援する意気込みを伝えました。前任者であるシュナイダー前経済大臣の任期中に始動した、ルクセンブルク政府のニュースペース関連の政策が今後も引き継がれるというメッセージはスペースセクターに歓迎されています。

この機会に、当事務所のYouTubeチャンネルの内容を充実しようと取り組んでいます。日本語字幕をつけた動画を少しずつ増やし、チャンネルにアップロードしています。当事務所主催のウェビナーの録画動画もアップしました。ご多忙と存じますが、同チャンネルをご訪問頂き、気に入って頂けましたらチャンネル登録下さいますようお願い致します。

<https://www.youtube.com/channel/UCjJFKm3WZH2QAY2BebjFrzw>

今後どうぞよろしくお願い致します。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター
松野百合子

FROM TOKYO

東京から



ゲベルス新公使参事官が着任

ダヴィッド・グブルス公使参事官が8月末に着任し、2週間の自己隔離期間を終えて対外的活動を開始しました。グブルス公使はイギリス、カナダなどの大学・大学院で国際法や国際政治、金融などを学び、ルクセンブルク外務省に入省。本省の政治局アジア担当、インドのルクセンブルク大使館公使などを経て、来日しました。2017年にアンリ大公が国賓として日本に招かれた際には、施設団の一員として様々な行事に参加しましたが、今回は駐在外交官として、日本のことを学ぶことに積極的です。



『データマネジメントハブ__ルクセンブルクの戦略』ウェビナー開催しました

ルクセンブルク貿易投資事務所では、9月9日に、日本のICT関連企業やスタートアップ企業向けウェビナー『データマネジメントハブ__ルクセンブルクの戦略』を開催しました。国のイノベーション機関であるルクスイノベーションより、デジタルエコノミー国際事業開発部門長のデイヴィッド・フォイ氏をゲストスピーカーに迎えました。ウェビナーでは、ルクセンブルク政府が2019年5月に発表した「[データ駆動イノベーション戦略](#)」の概要をベースに、データマネジメントハブとしての国の戦略と、スタートアップエコシステムについて紹介しました。質疑応答では、NVIDIAがルクセンブルクに開設したAI研究所の活動内容や、エストニアが世界初のデータ大使館をルクセンブルクに設置した背景などについて、より詳しく説明されました。

同ウェビナーの映像とプレゼンテーション資料のそれぞれ以下リンク先に掲載します。是非ご参照ください。

■ウェビナー動画■

[Youtube リンク](#)

■資料■

[当日のプレゼンテーション資料](#)



『ICT SPRING EUROPE2020』政府提供バーチャルブースに日本から選抜スタートアップ3社出展

ルクセンブルク最大規模のテックイベント『ICT SPRING EUROPE 2020』は、カンファレンスはストリーミングに、展示会はバーチャルとなり、9月15・16日に開催されました。ルクセンブルク経済省は毎年海外スタートアップに無料ブースを含む優待プログラムを提供していますが、今年は日本から、アトラクチャー（人工生命）、tonoi（ハイブリッド・コンピューティング）、リベラウェア（産業用ドローン）、の3社が選ばれバーチャルブースを出展しました。

カンファレンスでは、例年のようにベッテル首相やファイヨ経済大臣はじめ、大手企業や研究機関のトップなど国の主要人物による講演が続き、日本からは宇宙ベンチャーのアストロスケール CEO がパネルディスカッションに登壇しました。

初日の15日には、オンライン座談会『ルクセンブルク貿易投資事務所と訪れるバーチャル ICTSPRING』を開催し、日本の皆さんと一緒に初のオンライン開催となった同イベントを訪問しました。昨年の ICTSPRING に日本からご参加くださったシリコンバレーベンチャーズ代表取締役 CEO の森若様、Spiral CEO の石川様、Yspace 代表/CEO の川崎様にゲストとしてご登壇頂き、昨年の体験を共有して頂きました。

FROM LUXEMBOURG

ルクセンブルクから



LUXEMBOURG: MAINTAINED AAA RATING AND STABLE ECONOMIC OUTLOOK

2020年9月4日 Fitch と DBRS Morningstar の信用格付会社2社は、ルクセンブルク格付けを AAA で維持することを発表した。各社は、ルクセンブルクが COVID-19 のパンデミックが及ぼす経済的打撃に対応する余力を持ち合わせていると見込んだ。

Two credit rating agencies, Fitch and DBRS Morningstar, confirmed Luxembourg's AAA rating on 4 September 2020. The two agencies also estimate that the country has the capacity needed to face the economic consequences of the COVID-19 pandemic.

[Read more](#) (英語)



CALCULATING CYBER RISK: A LUXEMBOURG START-UP AT THE FOREFRONT

企業のデジタル技術仕様が 증가すると、関連するリスクも総じて増加する。アメリカのスタートアップ cyberhedge はルクセンブルクに進出し、サイバーリスクが企業価値及ぼす影響を定量化する方法を開発した。同社はこの方法が近い将来世界的スタンダードになることを期待している。

As companies' use of digital technologies increases, so do the associated risks. American start-up Cyberhedge has come to Luxembourg to develop a method for calculating how cyber risk impacts business value, which it hopes will soon become an international standard.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG RANKS AS 2ND MOST SUSTAINABLE COUNTRY IN THE WORLD

ルクセンブルク宇宙機関とルクセンブルク国立科学技術研究所の間で、欧州宇宙資源イノベーションセンターを 2020 年末にルクセンブルクに設立することを目的に、協力協定が締結された。

A cooperation agreement was signed between the Luxembourg Space Agency (LSA) and the Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) aimed at creating a European Space Resources Innovation Centre (ESRIC) in Luxembourg by the end of 2020.

[Read more](#) (英語)

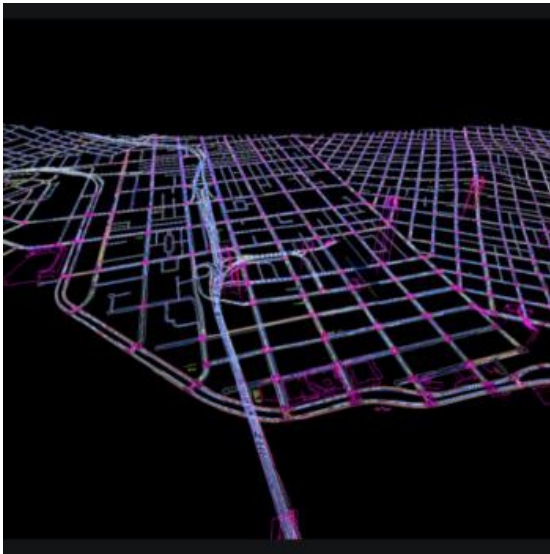


LAUNCH OF FIRST HIGH-PERFORMANCE MICROSATELLITE OF ITS KIND PRODUCED AND ASSEMBLED IN LUXEMBOURG

2020年9月2日に、世界中の船舶追跡を行う小型衛星、ESAILが打ち上げられた。ESAILは初の船舶追跡用の商用小型衛星で、ヨーロッパの中小企業の多くが関わり、LuxSpace社によってルクセンブルク国内で製造された。

The ESAIL microsatellite for tracking ships worldwide was launched on 2 September 2020. ESAIL is the first satellite of its kind produced and assembled in Luxembourg by LuxSpace, involving a large number of European small and medium-sized enterprises.

[Read more](#) (英語)

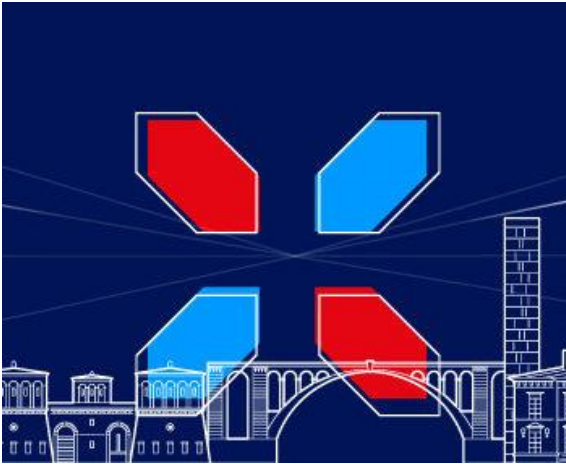


UNIVERSITY LAUNCHES PARTNERSHIP WITH START-UP ON SMART MOBILITY

シリコンバレー発のスタートアップ、Civil Maps ルクセンブルク大学のSnT学際センターは自動運転技術にフォーカスした研究で協力することを発表した。この共同研究はLuxinnovationによって支援され、ルクセンブルクの自動走行車の研究への注力を一歩前に進めるものだ。

Silicon Valley start-up Civil Maps and the University of Luxembourg's Interdisciplinary Centre for Security, Reliability and Trust (SnT) announce a research partnership focused on autonomous driving technology. The partnership is supported by Luxinnovation and expands the country's research focus on self-driving vehicles.

[Read more](#) (英語)



NEW INFORMATION FOR INTERNATIONAL COMPANIES

ルクセンブルク貿易投資局のホームページ上に新しいセクションが2つ設定され、提供する情報が拡充。ルクセンブルクの事業環境の優位性がより詳しく解説されているほか、ルクセンブルクに関心を持つ企業へのサポートについて紹介されている。

Two new sections on the Luxembourg Trade & Invest website expand the information available and go into more detail about the advantages of doing business in Luxembourg and the support available to companies interested in the Grand Duchy.

[Read more](#) (英語)



HOW DIGITALISATION WILL DRIVE GROWTH AND TRANSFORM SOCIETY

デジタル化は Luxinnovation が識別したメガトレンドの1つで、COVID-19 の危機の後、急速な変革をビジネスと社会にもたらしている。

市場戦略情報アナリストの Mohamed Toumi は、今後企業が競争力を維持するためには、どの様に活動を変革すべきかについて見識を提供している。

Digitalisation is one of the four megatrends identified by Luxinnovation that will radically transform business and society after the COVID-19 crisis. Market Intelligence Analyst Mohamed Toumi provides insights into how companies will need to transform their activity in the coming years to retain a competitive edge.

[Read more](#) (英語)



UNIVERSITY OF LUXEMBOURG AMONG THE 250 BEST IN THE WORLD

The Times Higher Education が発表する 2021 年版世界の大学ランキングで、世界の大学 1,527 校中ルクセンブルク大学は 201-250 位のグループに入った。

The Times Higher Education (THE) World University Rankings 2021 once again ranks the University of Luxembourg in the position 201-250 among the top 1,527 universities worldwide.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG PASSPORT 4TH BEST IN THE WORLD

ルクセンブルクのパスポート保持者は、世界中を最も自由に旅行できる人々に含まれる。

彼らはビザの事前申請なしに、188 ヶ国に入国することが出来る。

Luxembourg passport holders are among those that have the most freedom to travel in the world. They can access 188 different countries without having to apply for a visa in advance.

[Read more](#) (英語)



VISIT LUXEMBOURG THE VIRTUAL WAY

新しい地を再び旅行できることを待ち望んでいますか？ルクセンブルクへのバーチャルツアーを体験し、美しく興味深いこの国を探検するのはどうでしょう？

Are you longing to be able to travel to new places once again? Why not take a virtual tour to Luxembourg and discover a beautiful and interesting country.

[Read more](#) (英語)

Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu